



ignite

Institute for Global Network Innovation in Technology Education

グローバル工学教育推進機構

豊橋技術科学大学グローバル工学教育推進機構

ペナンだより（長期グローバルFD）

（第2号 平成27年2月23日）



■ 主要活動報告

トラブル!

長岡高専 赤澤 真一

日本に帰れ!

何と云うことでしょうか! 入国審査で私だけ止められました。質問の中でうっかり大学で講義するといったのが良くなかった。特に証明する物もなかったのが大変です。「Go back to Japan!」を初めて聞きました。最終的に2週間の猶予を与えられましたが、審査官は笑っていました。あり得ない! マレーシアは好きな国だっただけにショック! 結局 TUT の方と共に入国管理局に行き VISA を取得 (本来は不要)。晴れて入国が許可されました。

講義概要

講義の場所は先生方によって多少異なり、私は Universiti Sains Malaysia (USM, engineering campus and main campus), Politeknik Seberang Perai (PSP) の2カ所で1コマ2時間、計5コマの担当。USM は旧帝大、PSP は高専とよく似ています。講義は概論と専門の2種類用意するのですが全体のテーマが「車周辺技術」でしたので、私はバイオ燃料を主テーマに設定しました。

USM での講義

Engineering campus では専門学科がないため、少し平易に、Main campus の割り当ては概論のみでしたが、専門学科生が来ることを鑑み少し難易度を上げましたが、院生と教員のみであったため、終了後は「2コマ目が聞きたかった」「もっと実際の研究が知りたかった」等の声が寄せられました。しかし一方で、他学科の方には難しく難易度設定が難しいものでした。

PSP での講義

100人以上の学生が聴講し、USM の雰囲気とは全く異なり高専とよく似ていました。午前午後概論と専門で同じ学生と聞いていましたが、当日学生は全て入れ替わりますと言われたため大変です。2コマ連続で聞いて理解出来るように組立

てていたのですが昼休みの1時間で再構築する必要に迫られました。しかし、この講義が私のペナンの最後の講義となるため、この機会に伝えたい教えた事を全て盛り込むことにしました。そのため、アンケート結果からは「良くわからなかった」「面白くなかった」という意見もありましたが、「素晴らしかった! こんな講義今まで見たことがない! 私(僕?)を日本に連れて行って!」「または是非来て下さい!」等のコメントも見られ、私の目的であったバイオの素晴らしさ、面白さを一定数には伝える事が出来たと思います。

振り返って

アンケートからはやはり「英語力」の指摘が多かった。と同時に本当に知りたいんだなということも見て取れました。つまり興味があるからしっかり理解したかったと言うことです。教員として特に初学生に教える時程適切な英語で教えないといけないという事を再認識しました。とはいえ、完全な英語を話せるようになってからではいづまでも講義出来ません。少なくとも重要なことは理解させる事が出来ますし、この一年間で得た経験は全て最後の講義に出し切れたと思います。実践しながら常に英語力の向上に努めていくしかありません。貴重な経験をさせて頂きました。



マレーシアでいかに英語を鍛えるか

北九州高専 大川原 徹

私がアメリカにいる間、身の回りは完全に英語に取り囲まれておりました。新聞、テレビ、学校の事務室からの翌日の授業のアナウンスまですべて英語で送られてきます。しかしこの当たり前に英語に囲まれた生活のおかげで、特に意識せずとも日々英語を鍛えていくことができておりました。したがって、一度その自動的に英語を鍛えられるという機会を失ってしまえば、どうすべきかを考える必要があります。ここ、ペナン島では英語だけでなくマレー語や中国語が話されています。ほとんどの現地の方は英語を話せますが、それでもマレー語が第一言語というのは揺るがない事実です。結果として、私はまさしく上記のような状態に陥ってしまっておりました。しかし、英語のフレーズ集作成やマレー語の勉強を通して確実に英語力をつけることができました。

英語フレーズ集の作成の過程では、復習や再編集の過程を通じて多くの英語を身に着けることができました。ここへ来る以前、豊橋技術科学大学での事前研修やニューヨーク市立大学での研修では、多くのネイティブの先生や友人、研究室のメンバーから英語を学びました。正直に言うと、それらのフレーズを教えられたわけではなく、私は会話の中で出てきた英語を抜き取ってノートに逐一記録してただけでした。しかしそれが後で非常に役に立ちました。この時期、私は自分でも信じられないほどの量のフレーズが集まっていました。ペナンに着いてまず始めたことは、それらのフレーズ集をまとめるということです。それらのフレーズを場面や文脈ごとに丁寧にまとめて行きました。この過程で、重要フレーズに何度も何度も接し、最終的に自分でもしっかり使いこなせるようになれました。その甲斐あって、こちらで行った講演でもスムーズにフレーズを使い、「無難に英語で授業できる化学の先生」として順調なスタートを切ることができました。

第二に、マレー語を勉強することで英語力を向上させることができました。というと不自然に感じられるかもしれませんが、なぜあなたの残り少ない貴重な脳みその記憶領域を他の言語に使うのかと。しかし、他の言語を学習することは我々にとっての第二外国語である英語を習得する上で非常に大きな意味を持つと私は個人的に考えています。「英語ができない学生は実は日本語を使いこなせていない」という話を聞いたことがあるでしょうか？これは当たっていると思います。そもそも英語も日本語もマレー語も「言語」なのですから、英語以外の言語の勉強は、脳への刺激にはなっても邪魔になることはないと思います。第三、第四の言語を学ぶ過程では、それまで習ってきた英語が如何に簡単で役に立つ言語であるかを再認識することもできるでしょう。また、ここでマレー語を学ぶ際は当然英語で現地の人に英語で尋ね、英語で返事が返ってくるのでいい練習の機会になります。しかし何よりも重要なことは、これにより現地の方たちとより親睦を深めることができるということでしょうか。所詮、英語もマレー語も他人と仲良くなるためのツールの一つです。

まとめとして、私はフレーズ集、マレー語の助けを借りて英語力を鍛えることができました。英語が第一言語でなくても英語力を向上させることはできます。マレーシアは、「意識すれば英語に囲まれた生活を送れる国」、ということができるでしょう。

豊橋技術科学大学
グローバル工学教育推進機構
国際教育センター
愛知県豊橋市雲雀ヶ丘 1-1
Tel:0532-81-5161
Mail:unireform@office.tut.ac.jp

**Toyohashi University of Technology,
Institute for Global Network Innovation in Technology
Education
News from Penang
(Vol.2 2015/2/23)**



■ Reports

Trouble!

Shin-ichi Akazawa, National Institute of Technology, Nagaoka College

Go back to Japan!

Jeez! I was not able to pass through the immigration gate! It was a bad thing that I said I would teach at a university because I didn't have a certificate from a university. I heard for the first time to "Go back to Japan!".

Eventually, the officer allowed me to stay only two weeks, but the officer was laughing. No way! Since I had liked Malaysia, I was shocked. As a result, I went to Immigration Center with members of the TUT staff, and I got a VISA, finally.

Lecture overview

The location of the lecture somewhat depends on the teachers; my lecture sites are Universiti Sains Malaysia (USM, engineering campus and main campus) and Politeknik Seberang Perai (PSP). One lecture is two hours, and I was in charge of a total of five lectures. The USM is similar to former Imperial Universities, and the PSP is the KOSEN.

We need two types of lecture: general and specialized subject, but the main topic is 'Car technology'. For this reason, I chose the 'Biofuel' as my main topic.

The lecture at USM

The Engineering campus does not have a department the same as my specialty. Therefore, I made the lecture easily. Although my lecture concentrated on the general subject, I made it more difficult because the campus had my specialty. However, attendees were only graduated students and Professors. For this reason, some participants, whose specialty was the same as me, told me they wanted to

hear my second lecture, and that it should be more advanced. However, this may seem difficult for other participants.

The lecture at PSP

The participants were more than 100 students, and the college was very similar to KOSEN. In addition, the atmosphere was completely different from USM. I had heard that my students were the same in the morning session and afternoon session, but the students were different. As a result, I had to reconstruct my lecture during lunch break. However, I didn't change my lecture's level; this lecture is the last lecture for me at Penang. For this reason, I included all the things that I wanted to teach the students. Some students naturally filled out the evaluation sheet with comments such as 'I didn't understand well', 'I was not interested.' and so on. On the other hand, there were some great warm comments such as 'Amazing! I have never seen such a lecture! Please bring me to Japan!', 'Please come again!!', and so on. I succeeded to give some students interest in my field and my passion. My purpose was achieved.

Looking back on lectures

'Improving English' was pointed out by the students. Also, I felt from the evaluation sheets that the students truly wanted to know the lecture well. In other words, since the students had an interest in my lecture, they really wanted to understand well. I recognized the importance of proper English. Having said that, I will be able to never teach students if I stop to teaching until I acquire perfect English skills. At least, I can teach

them important things. In addition, I was able to demonstrate my all experiences, which obtained through the project, to the last lecture. We have no choice but to improve our English while teaching. I obtained valuable experiences through the project.



How I improve my English in Malaysia

Toru Okawara, National Institute of Technology, Kitakyushu College

When I was in the United States, there were a lot of occasions to use English in my daily life. Newspapers, TV programs, and an announcement from the school office, everything was English, which means, reading and listening skills grew up spontaneously. It also turns out that, once I lost the opportunity, I have to figure out another method to improve my English. Here, Pulau Pinang, people speak Malay and Chinese as well as English. Most of people can speak English, but there is no doubt that Malay is the first language in Malaysia. As a consequence, I was facing the problem described above at the first one or two weeks. However, I was able to overcome the situation by editing an English phrase sheet and exposing to other language like Malay. In this report, I'd like to share my experience with readers.

During a process of making a phrase list, I could go over and recall a lot of useful phrases. While I was in Toyohashi University of Technology (TUT) and The City College of New York (CUNY), I studied English from native English speakers. I have learnt a ton of English phrases from not only teachers but also friends and laboratory members. Honestly, I have not been taught most of the phrases, yet I have a habit of taking note whenever someone says something new for me. This helped me a lot. During the time, I have collected incredible amount of the new phrases that can be used in classroom and laboratory. When I arrived in Pulau Pinang, I started to summarize an English phrase list with colleagues. We have categorized these phrases in terms of situations and contexts. In the process, I have seen all of the phrases over and over again, and eventually, I got accustomed to handling the phrases. I have succeeded in a special lecture at a school in Pulau Pinang by using these phrases.

Learning Malay helped me to improve my English. Although it sounds strange, I personally strongly believe that a learning process of other languages also supports acquiring a better English skill. Have you ever heard that a student who cannot do well in English cannot do well in Japanese, too? I can say that it's true from my experience. Learning languages other than English can stimulate our brain. As we study the third or fourth language, we can also notice how English is easy and useful. Moreover, here I use English when I learn Malay. It makes more opportunity to use English. One more important thing upon learning the other language is that we can get familiar with the culture and people in Malaysia. To make more chance to speak and good relationship with people, I would recommend that we should learn other languages.

In conclusion, I have improved my language skills by going through two experiences, making a phrase list and learning Malay. I can improve my English skills even when I'm in Malaysia. There should be a lot of chances to use English if I want.

Toyohashi University of Technology
Institute for Global Network Innovation in Technology Education
Center for International Education
1-1, Hibarigaoka, Tempaku-cho, Toyohashi, Aichi, Japan
Tel:+81-532-81-5161
Mail:unireform@office.tut.ac.jp